



A CARTA

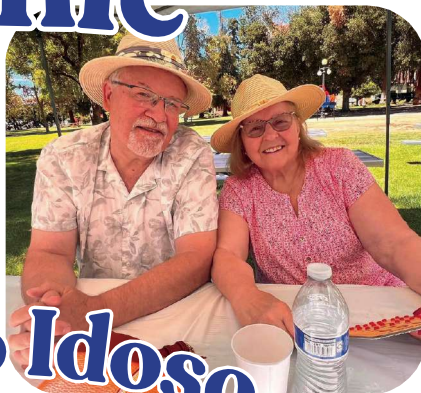
community newsletter

Outubro 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: Nº 10 | Circulação: 3200

*Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans
and other under-resourced populations in the Bay Area*



Picnic



Dia do Idoso



KELLY PARK



Na POSSO, temos orgulho de apoiar os nossos idosos e criar oportunidades de convivência, amizade, dignidade e alegria. Juntos, fortalecemos a nossa comunidade, honrando as gerações que tanto deram e que continuam a inspirar-nos todos os dias.

At POSSO, we are proud to support our seniors and create opportunities for connection, friendship, dignity, and joy. Together, we strengthen our community by honoring the generations who have given so much and continue to inspire us every day.

POSSO

BUS TRIP

Passeio

LAKE TAHOE - RENO - CARSON CITY - VIRGINIA CITY

OCTOBER 27-30, 2026

3 NIGHTS

1 Night - Silver Legacy Resort, Reno
2 Nights - Harrah's Hotel, Lake Tahoe

2 meals included

\$ 575
PER PERSON
DOUBLE
OCCUPANCY

KEY STOPS

- Lake Tahoe
- Reno
- Virginia City
- Carson City
- Oct. 29 Explore on your own or cruise Lake Tahoe on the M.S. Dixie (extra fee)

DEPARTING FROM SAN JOSE AND TRACY, CA

Book Now!

408-293-0877
info@portuguesecenter.org



**Portuguese Organization
for Social Services & Opportunities**
Serving the Community since 1976

1115 East Santa Clara Street
San Jose, California, 95116

portuguesecenter.org
info@portuguesecenter.org
(408) 293-0877

O Vereador Peter Ortiz Defende os Idosos de San José Confinados às Suas Casas

Há alguns meses, a POSSO colocou uma pergunta que nunca quisemos ter de fazer: “Quem Vai Passar Fome?” Os cortes de financiamento propostos ameaçavam o nosso programa de entrega de refeições ao domicílio, colocando centenas de idosos vulneráveis e confinados às suas casas em risco de perder as refeições das quais dependem. Graças à intervenção do Vereador Peter Ortiz, ao empenho da sua equipa e ao trabalho de Erik Soliván e do Departamento de Habitação da Cidade de San José, foi possível assegurar financiamento adicional para ajudar a preservar este programa essencial. Estas refeições representam muito mais do que alimentação — proporcionam contacto humano, acompanhamento regular do bem-estar e tranquilidade a idosos que vivem frequentemente isolados e que, muitas vezes, não conseguem sair de casa. Embora este financiamento permita proteger o programa por agora, garantir a sua sustentabilidade a longo prazo continua a ser uma prioridade para a POSSO.

Councilmember Peter Ortiz Stands Up for San José’s Homebound Seniors

A few months ago, POSSO asked a question we never wanted to ask: “Who Will Go Hungry?” Proposed funding cuts threatened our home-delivered meal program, putting hundreds of vulnerable, homebound seniors at risk of losing meals they depend on. Through the advocacy of Councilmember Peter Ortiz, the commitment of his team, and the work of Erik Soliván and the City of San José Housing Department, additional funding was secured to help preserve this essential program. These meals provide more than nutrition—they offer human connection, regular wellness checks, and peace of mind for seniors who are often isolated and unable to leave their homes. While this funding protects the program for now, ensuring its long-term sustainability remains a priority for POSSO.



Almoço
Galinholas
PIRI-PIRI



Escritório aberto

Segunda à sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Marque um appointment

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

Quartas-feiras

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30–10:30am
Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8–9am

Membros do Clube Social

4 de Outubro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

Programa de nutrição (Almoços)

Ementa sujeita a alterações sem aviso.  Português  Vegetariano

- 1 de Outubro: Sopa Juliana e Espagete c/ Almondégas
- 2 de Outubro: Sopa de Brocoli e Peixe Empanado c/ Batatas Fritas
- 5 de Outubro: Sopa de Repolho e Tijela de Carne
- 6 de Outubro: Sopa de Alho Francês e Macarrão c/ Frango Cremoso
- 7 de Outubro: Sopa de Feijão e Rotini c/ Carne
- 8 de Outubro: Sopa de Minestrone e Frango Assado no Forno
- 9 de Outubro: Sopa de Couve e Peixe Assado 
- 12 de Outubro: FERIADO
- 13 de Outubro: Sopa de Repolho e Salada de Arroz c/ Ananás 
- 14 de Outubro: Sopa de Cenoura e Frango Assado c/ Legumes
- 15 de Outubro: Sopa de Vegetais e Macarrão c/ Frango e Camarão
- 16 de Outubro: Sopa de Feijão e Sandes de Peixe
- 19 de Outubro: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo 
- 20 de Outubro: Sopa de Tomate e Costela de Porco
- 21 de Outubro: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida
- 22 de Outubro: Sopa de Cenoura e Hamburguer de Carne
- 23 de Outubro: Sopa de Peixe e Peixe Assado 
- 26 de Outubro: Sopa de Vegetais e Frango a Caçadora
- 27 de Outubro: Sopa de Carne e Carne Guizada
- 28 de Outubro: Caldo Verde e Peru c/ Legumes na Frigideira
- 29 de Outubro: Creme de Grão de Bico e Lombo de Porco Assado 
- 30 de Outubro: Sopa de Feijão c/ Couve e Linguine c/ Camarão e Alho

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

Office hours

Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch, 1:00-1:30pm.

Schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

Wednesdays

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am
Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday, 8–9am

Members of Clube Social

October 4th: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

Nutrition Programme (Lunches)

Menu may be substituted without notice.  Portuguese  Vegetarian

- Oct 1: Juliana Soup & Beef Meatballs & Spaghetti
- Oct 2: Broccoli Soup & Fish & Chips
- Oct 5: Cabbage Soup & Beef Bowl
- Oct 6: Leek Soup & Creamy Chicken Pasta
- Oct 7: Bean Soup & Beef-Turkey Rotini
- Oct 8: Minestrone Soup & Oven Roasted Chicken
- Oct 9: Kale Soup & Baked Fish 
- Oct 12: HOLIDAY
- Oct 13: Cabbage Soup & Rice Salad with Pineapple 
- Oct 14: Carrot Soup & Roasted Chicken & Vegetables
- Oct 15: Vegetable Soup & Creamy Chicken/Shrimp Pasta
- Oct 16: Bean Soup & Fish Sandwich
- Oct 19: Vegetable Soup & Cheese Tortellini 
- Oct 20: Tomato Soup & Pork Ribs
- Oct 21: Pea Soup & Baked Chicken
- Oct 22: Carrot Soup & Beef Hamburger
- Oct 23: Fish Soup & Baked Fish 
- Oct 26: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore
- Oct 27: Beef Soup & Beef Stew
- Oct 28: Kale & Potato Soup & Turkey-Vegetable Skillet
- Oct 29: Garbanzo Cream Soup & Roasted Pork Loin 
- Oct 30: White Bean & Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes.

Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! Happy Birthday to our Social Club members!



Mary E Bettencourt, Tina Braga, Eduardo M Brasil, Odelta A Brasil, Maria I da Fonseca, Manuel Dinis, Vina A Freitas, Martin Guardanapo, Mary Lou Leal, Maria de Fatima Lemos, Judy M Luna, Domingos M Machado, Amy D Moody, Grace Moreira, Adelina Oliveira, Beatrice G Pereira, Mary F Rose, Bernardino G Santos, Mary C Santos, Manuel Sears, Maria O Serpa, Lurdes Roth, Paul R Shotts, Maria Gabriela Silveira, Geraldina Sousa.



Está convidado para almoçar na POSSO no dia **30 de Outubro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!
You're invited to join us for lunch at POSSO on **October 30th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.



International Institute of Los Angeles



Chapel of the Hills
Los Gatos
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach



Garden Chapel
471 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95112
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguese
Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante,
Connie Oliveira, Gregorio Fagundes,
Maribel Avila



LUCY MARIE RAMOS

Real Estate Professional
(408) 529-8826

lucyramosrealestate@gmail.com



JOHNSON
LAW FIRM

California Board of
Legal Specialization for
Workers' Compensation Law

www.johnson-lawfirm.com

(408) 856-2667

675 N 1st Street, Suite 975
San Jose, CA 95112



TONY DELAS, Attorney

(408) 605-1774

MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS

Wills - Trusts - Business Law

586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112

E-mail: tony@lawyertony.com



MARIA C. DE SOUSA

Realtor — CRS

30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community
Buying & Selling Residential Homes

(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com

Certified Probate & Certified Residential Specialist



CleanSite
SERVICES

Portable Toilets & Temporary Fencing

Joe Pereira

Toll Free 866-679-3373

Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900

Falamos Português



TIAGO MEDIA

Your Family's Story Preserved Forever.
A história da sua família, preservada para sempre.

Legacy & Life Story Films

tiagomedia.com 408.763.0083



Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities

1115 E. Santa Clara St.

San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
San Jose, CA
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales

CA License #0D55435



**LIFE INSURANCE
& SAVINGS PLANS**

Cell: 209-840-0749

Susan.Gonzales@mypfsa.org



Helping families when they need it most

Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

Boxer's Mayfair Village

Alum Rock Area

Senior Apartment Living

Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank

44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540

Fala-se Português



4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772



Luso-American Financial
A Fraternal Benefit Society

Daniel Sequeira
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884
Fax: (925) 828-4554
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org
License # 0831851